

# Rom

## Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Ἀδελφοί, ἢ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἢ δέησις  
Ndugu, - kwa-kweli hamu ya- moyo-wangu, moyo, na - maombi  
[G0080](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2107](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1162](#)

πρὸς τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.  
kwa - Mungu, kwa-ajili-ya wao kwa wokovu.  
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4991](#)

Ndugu zangu, shauku ya moyo wangu na maombi yangu kwa Mungu ni kwa ajili ya Waisraeli, kwamba waokolewe.

2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ  
ninashuhudia kwa-maana kwao, kwamba bidii ya-Mungu wanayo, lakini si  
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2205](#) [G2316](#) [G2192](#) [G0235](#) [G3756](#)

κατ' ἐπίγνωσιν.  
kwa maarifa.  
[G2596](#) [G1922](#)

Kwa maana ninaweza nikashuhudia wazi kwamba wao wana juhudi kubwa kwa ajili ya Mungu, lakini juhudi yao haina maarifa.

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν  
wakijua kwa-maana - - ya-Mungu haki, na - yao-wenyewe  
[G0050](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#)

[δικαιοσύνην] ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ  
haki wakitafuta kusimamisha, kwa- haki ya- Mungu, hawaku  
[G1343](#) [G2212](#) [G2476](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#)

ὑπετάγησαν.  
jitiisha.  
[G5293](#)

Kwa kuwa hawakujua haki itokayo kwa Mungu, wakatafuta kuweka haki yao wenyewe, hawakujitia chini ya haki ya Mungu.

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.  
mwisho kwa-maana wa-sheria Kristo, kwa haki kwa-kila - anayeamini.  
[G5056](#) [G1063](#) [G3551](#) [G5547](#) [G1519](#) [G1343](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#)

Kwa maana Kristo ni ukomo wa sheria ili kuwe na haki kwa kila mtu aaminiye.

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ <τοῦ>  
Musa kwa-maana anaandika kwamba - haki - kutoka-kwa -  
[G3475](#) [G1063](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)

νόμου, [ὅτι] ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.  
sheria, kwamba - aliyeifanya hiyo mtu, ataishi katika hiyo.  
[G3551](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

Mose anaandika kuhusu haki ile itokanayo na sheria, kwamba, "Mtu atendaye matendo hayo ataishi kwa hayo."

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν  
 - lakini kutoka-kwa imani haki, hivyo inasema: Usi seme katika  
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1343](#) [G3779](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3004](#) [G1722](#)

τῆ καρδία σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν  
 - moyo wako, Nani atapanda kwenye - mbingu? yaani, ni, Kristo  
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#)

καταγαγεῖν.  
 kumteremsha.  
[G2609](#)

Lakini ile haki itokanayo na imani husema hivi: "Usiseme moyoni mwako, 'Ni nani atakayepanda mbinguni?'" (yaani ili kumleta Kristo chini)

7 ἦ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν ἐκ  
 au, Nani atashuka kwenye - kuzimu? yaani, ni, Kristo kutoka-kwa  
[G2228](#) [G5101](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#) [G1537](#)

νεκρῶν ἀναγαγεῖν.  
 wafu kumpandisha.  
[G3498](#) [G0321](#)

"au 'Ni nani atashuka kwenda kuzimu?'" (yaani ili kumleta Kristo kutoka kwa wafu.)

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου,  
 lakini nini inasema? Karibu nawe - neno liko, katika - kinywa chako,  
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1451](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#)

καὶ ἐν τῆ καρδία σου; τοῦτ' ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ  
 na katika - moyo wako; yaani, ni, - neno la- imani ambalo  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#)

κηρύσσομεν,  
 tunahubiri,  
[G2784](#)

Lakini andiko lasemaje? "Lile neno liko karibu nawe, liko kinywani mwako na moyoni mwako," yaani, lile neno la imani tunalolihubiri.

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι)  
 kwamba ikiwa utakiri - neno kwa - kinywa chako, kwamba  
[G3754](#) [G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3754](#)

Κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῆ καρδία σου, ὅτι ὁ Θεὸς  
 Bwana Yesu, na utaamini katika - moyo wako, kwamba - Mungu  
[G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#)

αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.  
 yeye alimfufua kutoka-kwa wafu, utaokolewa.  
[G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G4982](#)

Kwa sababu kama ukikiri kwa kinywa chako kwamba "Yesu ni Bwana," na kuamini moyoni mwako kwamba Mungu alimfufua kutoka kwa wafu, utaokoka.

10 καρδία γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται  
 kwa-moyo kwa-maana inaaminiwa kwa haki; kwa-kinywa na inakiriwa  
[G2588](#) [G1063](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1343](#) [G4750](#) [G1161](#) [G3670](#)

εἰς σωτηρίαν.  
 kwa wokovu.  
[G1519](#) [G4991](#)

| Kwa maana kwa moyo mtu huamini na hivyo kuhesabiwa haki, tena kwa kinywa mtu hukiri na hivyo kupata wokovu.

- 11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ οὐ  
inasema kwa-maana - Maandiko, Kila - anayemwamini juu-yake yeye hata  
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#)

καταισχυνθήσεται.

aibishwe.

[G2617](#)

| Kama yasemavyo Maandiko, “Yeyote amwaminiye hataaibika kamwe.”

- 12 οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος; ὁ  
hakuna kwa-maana kuna tofauti ya-Myahudi wala na Mgiriki; -  
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#)

γὰρ αὐτὸς Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντα τοὺς ἐπικαλουμένους  
kwa-maana yeye-huyo Bwana wa-wote akitajirika kwa wote - wanaoliitia  
[G1063](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3956](#) [G4147](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1941](#)

αὐτόν.

yeye.

[G0846](#)

| Kwa maana hakuna tofauti kati ya Myahudi na Myunani, yeye ni Bwana wa wote, mwenye utajiri kwa wote wamwitao.

- 13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.  
Kila kwa-maana, yeyote atakaye liitia - jina la-Bwana, ataokolewa.  
[G3956](#) [G1063](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#) [G4982](#)

| Kwa maana, “Kila mtu atakayeliitia Jina la Bwana, ataokolewa.”

- 14 πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς δὲ  
basi-vipi basi wamwitie yeye ambaye hawaku mwamini? basi-vipi na  
[G4459](#) [G3767](#) [G1941](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G1161](#)

πιστεύσωσιν οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ ἀκούσωσιν, χωρὶς  
waamini ambaye hawaku msikia? basi-vipi na wasikie, bila  
[G4100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4459](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5565](#)

κηρύσσοντος?

mhubiri?

[G2784](#)

| Lakini watamwitaje yeye ambaye hawajamwamini? Nao watawezaje kumwamini yeye ambaye hawajamsikia? Tena watamsikiaje bila mtu kuwahubiria?

- 15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς γέγραπται, Ἵς  
basi-vipi na wahubiri, ikiwa hawa kutumwa? kama imeandikwa, Jinsi  
[G4459](#) [G1161](#) [G2784](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0649](#) [G2531](#) [G1125](#) [G5613](#)

ἄγαθοι οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν εὐαγγελιζομένων <τὰ>  
nzuri - miguu ya- wanaohubiri amani ya- wanaohubiri -  
[G5611](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2097](#) [G1515](#) [G3588](#) [G2097](#) [G3588](#)

ἀγαθά!

mema!

[G0018](#)

| Nao watahubirije wasipopelekwa? Kama ilivyoandikwa, “Tazama jinsi ilivyo mizuri miguu yao wale wanaohubiri habari njema!”

16 Ἄλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει,  
 Lakini si wote walitii - Injili. Isaya kwa-maana anasema,  
[G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2268](#) [G1063](#) [G3004](#)

Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?  
 Bwana, nani aliamini - habari yetu?  
[G2962](#) [G5101](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#)

Lakini si wote walitii Habari Njema. Kwa maana Isaya asema, "Bwana, ni nani aliyeamini ujumbe wetu?"

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.  
 basi - imani kutoka-kwa kusikia, - na kusikia kwa neno la-Kristo.  
[G0686](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1537](#) [G0189](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0189](#) [G1223](#) [G4487](#) [G5547](#)

Basi, imani chanzo chake ni kusikia, na kusikia huja kwa neno la Kristo.

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, εἰς πᾶσαν τὴν γῆν,  
 lakini ninasema, je hawaku sikia? kwa-kweli, Katika nchi-yote - dunia,  
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3304](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ  
 ulitoka - sauti yao; na hadi - miisho ya- ulimwengu, -  
[G1831](#) [G3588](#) [G5353](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3588](#)

ῥήματα αὐτῶν.  
 maneno yao.  
[G4487](#) [G0846](#)

Lakini nauliza: Je, wao hawakusikia? Naam, wamesikia, kwa maana: "Sauti yao imeenea duniani pote, nayo maneno yao yameenea hadi miisho ya ulimwengu."

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ  
 lakini ninasema, je Israeli haku jua? kwanza, Musa anasema, Mimi  
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2474](#) [G3756](#) [G1097](#) [G4413](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1473](#)

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ' οὐκ ἔθνει; ἐπ' ἔθνει ἀσυνέτω, παροργιῶ  
 nitawafanya-wawe-na-wivu ninyi, kwa si taifa; kwa taifa la-kijinga, nitawakasirisha  
[G3863](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3756](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G0801](#) [G3949](#)

ὑμᾶς.  
 ninyi.  
[G4771](#)

Nami nauliza tena: Je, Waisraeli hawakuelewa? Kwanza, Mose asema, "Nitawafanya mwe na wivu kwa watu wale ambao si taifa. Nitawakasirisha kwa taifa lile lisilo na ufahamu."

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὐρέθην «ἐν» τοῖς ἐμὲ μὴ  
 Isaya na anathubutu na anasema, Nilipatikana na - mimi wasi  
[G2268](#) [G1161](#) [G0662](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#)

ζητοῦσιν; ἐμφανῆς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.  
 onitafutao; wazi nikawa, kwa- mimi wasi oniulizao.  
[G2212](#) [G1717](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1905](#)

Naye Isaya kwa ujasiri mwingi anasema, "Nimeonekana na watu wale ambao hawakunitafuta. Nilijifunua kwa watu wale ambao hawakunitafuta."

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς  
 kwa lakini - Israeli, anasema, Siku-yote - hiyo, niliinyosha -  
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3004](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1600](#) [G3588](#)

χεῖράς μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.  
 mikono yangu, kwa watu wasiotii na wanaopinga.  
[G5495](#) [G1473](#) [G4314](#) [G2992](#) [G0544](#) [G2532](#) [G0483](#)

| Lakini kuhusu Israeli anasema, “Mchana kutwa nimewanyooshea watu wakaidi na wasiotii mikono yangu.”